

Montageanleitung 15P-Stecker 24 V nach ISO 12098

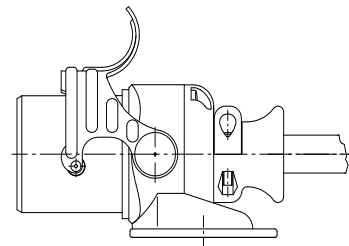
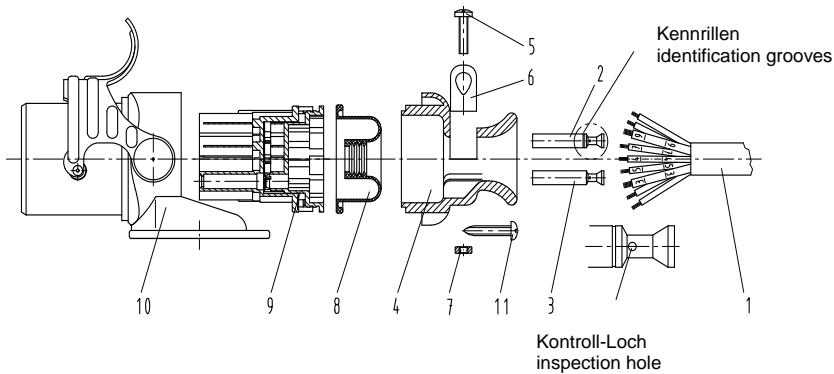
(für Kabelanschluss Ø 13,0-18,0)

mounting instruction for 15P-plug 24 V acc. to ISO 12098

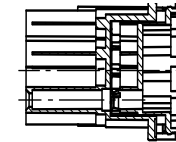
(for cable connection Ø 13.0-18.0)

HELLA-Artikelnummer: 8JA 007 241-031

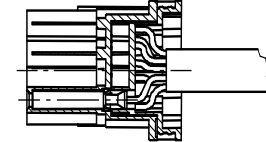
HELLA-part number: 8JA 007 241-031



Kontakteinsatz vorverrastet
contact insert locked at first
stage



Kontakteinsatz verrastet
contact insert locked at final
stage



Verpackungsinhalt

Pos.	Benennung	Stück
1	Kabel gehört nicht zum Lieferumfang	
2,3,5-7	Kontakte (12x1,5 ² +3x2,5 ²), Schraube (4x), Klemmschelle (1x), Linsenschraube (2x), Sechskantmutter (2x) zusammen verpackt im Beutel	
4	Abschlusskappe	1
8	Topfdichtung	1
9	Kontakteinsatz	1
10	Steckkörper	1
-	Montageanleitung	1

content of packaging

Pos.	title	quantity
1	cable is no delivery state	
2,3,5-7	contacts (12x1.5 ² +3x2.5 ²), screw (4x), clamp (1x), pan head screw (2x), hexagon nut (2x) together packed in bag	
4	cover plate	1
8	pot sealing	1
9	contact insert	1
10	connector housing	1
-	mounting instruction	1

D Montageanleitung 15-P Stecker 24 V

- Mehradriges Kabel (Teil 1) ca. 50mm abmanteln.
- Kabel durch Abschlusskappe (Teil 4) und Topfdichtung (Teil 8) schieben (Gleitmittel empfehlenswert).
- Die einzelnen Leitungsadern 7 mm abisolieren.
- 3 x Kontakthülse mit 1 Kennrille (Teil 2) an Einzeladern 2,5mm² crimpen. 12 x Kontakthülse ohne Kennrillen (Teil 3) an Einzeladern 1,0mm² und 1,5mm² crimpen.
Achtung: Schieber an der Handcrimpzange mittels Handrad auf richtigen Leiterquerschnitt einstellen. Bei 1,0mm² auf Stellung 1, bei 1,5 mm² auf Stellung 1,5 und bei 2,5 mm² auf Stellung 2,5. Die Litzen müssen nach dem Crimpen durch das Kontroll-Loch sichtbar sein.
- Zugentlastungsschelle (Teil 6) mittels der 2 Linsenschrauben (Teil 5) und Sechskantmutter (Teil 7) in Abschlusskappe (Teil 4) montieren.
Achtung: Zugentlastungsschelle noch nicht fest montieren!
- Die an Einzelader Nr. 1 angecrimppte Kontakthülse in Kammer Nr. 1 des vorverrasteten Kontakteinsatzes (Teil 9) bis zum Anschlag einschieben. Entsprechend ist mit den restlichen Kontakthülsen zu verfahren. Nun den vorverrasteten Kontakteinsatz durch Zusammendrücken verrasten.
Achtung: Falls Verrastung nicht möglich, prüfen, ob alle Kontakthülsen bis zum Anschlag eingeschoben sind.
- Kontakteinsatz (Teil 9) in Steckkörper (Teil 10) einschieben.
Achtung: Teile sind codiert, nur eine Stellung möglich.
- Abschlusskappe (Teil 4) an Steckkörper (Teil 10) schieben.
Achtung: Auch hier durch Codierung nur eine Stellung möglich.
Achtung: Topfdichtung (Teil 8) muss vollständig auf der Ummantelung des Kabels sitzen und nicht auf den einzelnen Adern.
- Abschlusskappe (Teil 4) mittels der 4 Linsenblechschrauben (Teil 11) an Steckkörper (Teil 10) festschrauben. Die Montage wird erleichtert, wenn der äußere Rand der Topfdichtung (Teil 8) mit Gleitmittel versehen wird.
- Zugentlastungsschelle (siehe Punkt 5) nun fest anziehen.
- Abschließend Sicht- und Funktionsprüfung vornehmen.

GB Mounting instruction for 15 pin plug 24 V

- Strip the multi-core cable (piece no.1) by about 50 mm.
- Slide the cable through cover plate (piece no.4) and pot sealing (piece no.8). (A sliding means is recommended.)
- Strip the individual cores by 7 mm.
- Crimp 3 contact sleeves with 1 identification groove (piece no.2) to the single cores of 2,5 mm². Crimp 12 contact sleeves without identification grooves (piece no.3) to the single cores of 1 mm² and 1,5 mm².
- Attention:** Adjust the slider of the crimping tool to the right core size by using the handwheel. With size 1 mm², adjust it to position 1, with size 1,5 mm², adjust it to position 1,5 and with size 2,5 mm², adjust it to position 2,5. After being crimped, the cores must be visible through the inspection hole.
- Mount the strain relief clip (piece no.6) by means of two oval-head screws (piece no.5) and hexagon nuts (piece no.7) in the cover plate (piece no.4).
Attention: Do not tighten the strain relief clip yet!
- Push the contact sleeve crimped to the single core no.1 into chamber 1 of the contact insert (piece no.9) locked at first stage until the stop is reached. Do the same with the remaining contact sleeves. Now lock the contact insert by pressing it together so that it is locked at final stage.
Attention: If locking is not possible, check whether all contact sleeves are pushed in until the stop is reached.
- Push the contact insert (piece no.9) into the connector housing (piece no.10).
Attention: The pieces are coded, only one position is possible.
- Push the cover plate (piece no.4) to the connector housing (piece no.10).
Attention: Owing to coding, here also only one position is possible.
- Attention:** The pot sealing (piece no.8) must be located fully on the cable coating, not on the single cores.
- Screw the cover plate (piece no.4) to the connector housing (piece no.10) by means of the four oval-head screws (piece no.11). Mounting is easier when the outer edge of the pot sealing (piece no.8) is treated with a sliding means.
- Now tighten the strain relief clamp (see article 05) firmly
- Carry out a final visual examination and functional testing.

Kontaktbelegung für 15-polige Steckvorrichtung 24 Volt nach ISO 12098

Contact allocation for 15-pole connectors 24V according to ISO 12098

Kontaktbelegung		Contact Allocation		
Kontakt-Nr. Contact designati- on number	Farbe der Aderisolation Core insulation colour			Leiter-Nennquerschnitt der Anhängerleitung Nominal cross-sectional area of cable connected
Nr./No.	Farbe/colour	Stromkreis	Circuit	mm ²
1	gelb/yellow	Fahrtrichtungsanzeiger links	Left-hand direction indicator light	
2	grün/green	Fahrtrichtungsanzeiger rechts	Right-hand direction indicator light	1,5
3	blau/blue	Nebelschlussleuchte	Rear fog light	
4	weiß/white	Masse	Common return	2,5
5	schwarz/black	Linke Schluss-, Umriss-, Begrenzungs- leuchten und Kennzeichenbeleuchtung *)	Left-hand rear position, marker lights and rear- registration-plate illumination device *)	
6	braun/brown	Rechte Schluss-, Umriss-, Begrenzungs- leuchten und Kennzeichenbeleuchtung	Right-hand rear position, marker lights and rear- registration-plate illumination device *)	1,5
7	rot/red	Bremsleuchten	Stop-lights	
8	rosa/pink	Rückfahrleuchte	Reversing lights	
9	orange/orange	Stromversorgung (+24V)	Power supply (+24 V)	2,5
10	grau/grey	Sensor für Bremsbelagverschleißanzeige	Warn brake lining sensor	
11	weiß-schwarz white-black	Anzeige für Federspeicherbremse	Pressure sensor for spring brake	1,5
12	weiß-blau white-blue	Achsanhebung	Axle lifting device	
13	weiß-rot white-red	Masse für Datenleitung	Common return for data lines	2,5
14	weiß-grün white-green	CANH	CANH	
15	weiß-braun white-brown	CANL	CANL	1,5
		*) Die Kennzeichenbeleuchtung muss so angeschlossen werden, dass keine Lampe dieser Beleuchtung mit beiden Kontakten Nr. 5 und Nr. 6 verbunden ist.	*) The rear-registration-plate illumination device shall be connected in such a manner that no lamp of such a device is connected to both con- tacts nos. 5 and 6.	